



*La Vielle dans tous ses Etats*

Recherche, Diffusion et Représentations de répertoires patrimoniaux

présente sa  
nouvelle création

« Musiques à bord du Nouveau Monde »

*Périple musical de Nouvelle-France via les Antilles au XVIII<sup>e</sup> siècle*



« Nègres jouant au bâton » - Gravure du XVIII<sup>e</sup> siècle

interprétée par les compagnies

*Les Enfants de Cythère*

et

*francescafé*

# « Musiques à bord du Nouveau Monde »

*Périple musical de Nouvelle-France via les Antilles au XVIII<sup>e</sup> siècle*

Sous l'Ancien Régime, la notion d'Europe existait déjà dans tous les Arts. La musique et la danse s'influençaient d'un pays à l'autre. Ce métissage s'est amplifié et enrichi lors des voyages et séjours des européens dans le Nouveau Monde.

Notre patrimoine musical s'est expatrié dans ces lointaines contrées par les nobles, le clergé, le petit peuple mais aussi grâce aux militaires. Tous ces émigrés partaient avec leurs musiques, leurs chants, leurs danses et leurs instruments de musique pour continuer à se distraire une fois, loin de leur pays. Au hasard de leurs déplacements, les rencontres qu'ils faisaient avec de nouvelles civilisations ont modifié peu à peu ce patrimoine musical.

Leurs routes suivaient les courants marins et, pour rentrer du Canada, un détour devait être fait par les Antilles. Leur rencontre avec les africains fut décisive pour les transformations qu'ont subies leurs musiques et leurs danses.

## Fiche synthétique

Grâce aux voies maritimes et aux divers conflits à travers les siècles, les échanges culturels et musicaux ont continué dans le Nouveau Monde entre le Québec, la Louisiane, les Antilles, se métissant plus ou moins suivant les contrées avec les rythmes de l'Afrique. C'est toute cette ambiance musicale que Françoise BOIS POTEUR s'attache à exploiter dans son nouveau spectacle créé au Château de Collioure. Le public est invité à se divertir en découvrant une approche artistique de notre histoire à l'époque des grands travaux de Sébastien Vauban.

### Programme

Chansons à la mode et airs à danser de compositeurs français  
dont les œuvres ont été exilées dans le Nouveau Monde  
(programme musical modulable)  
*cf. extraits sur DVD*

### Création musicale et chorégraphique en costumes

Durée : 60 minutes

En acoustique ou à sonoriser (selon lieux)

Artistes : 3 à 5 musiciens - 1 à 2 danseurs (selon configuration)

Technicien : 1 costumière-régisseuse

### Configuration

Scène devant mur ou fond de scène

Sur parquet ou tapis de danse

Dans une salle, une cour ou un lieu insolite

Jauge suivant la configuration de l'espace

### Conditions financières

Cession : selon configuration choisie (nous consulter)

Déplacements : depuis Paris

Défraiements : selon tarifs syndicaux



Association *La Vielle dans tous ses états*

06 18 96 64 42 - [assolavielle@yahoo.fr](mailto:assolavielle@yahoo.fr) - <http://lavielle.site.voila.fr>

Direction artistique : Françoise Bois-Poteur

## Expériences, recherches et réalisations

**Françoise BOIS POTEUR est historienne-ethnomusicologue et musicienne interprète.**

Elle est spécialisée dans les Musiques Patrimoniales françaises – populaires et festives.

En 1999, elle choisit d'étudier ce que sont devenues ces musiques & danses festives de la vieille Europe, une fois partie dans le **Nouveau Monde** (Québec, Antilles, Cuba, États-unis) sous l'Ancien Régime.

Avec ses compagnies, *Les Enfants de Cythère* et le groupe *francescafé*, elle crée sur la base de ses recherches plusieurs concerts et spectacles de musiques métissées pour grand public.

A chaque création, elle travaille avec des artistes des pays concernés résidant en France ou via des échanges culturels internationaux (Québec en 1999 et 2006, Cuba en 2002 et 2003).

Les périodes historiques changent suivant les pays concernés :

➤ **Le Québec** (sujet traité depuis 1998)

porte sur les XVI<sup>e</sup> - XVII<sup>e</sup> & XVIII<sup>e</sup> siècles.

Programme musical : danses et chants populaires (cf. extraits audio).

En 1999, Françoise BOIS POTEUR est demandée pour un concert-conférence à Montréal sur ce sujet, accompagnée par des musiciens canadiens.

Une collaboration avec la musicologue québécoise Elisabeth GALLAT MORIN s'est mise en place sur plusieurs années pour confronter les sources musicales des deux pays.

Cette collaboration lui permet d'accéder à des sources musicales françaises conservées dans diverses villes du Québec.

En 2006, elle a collaboré (à la tête des *Enfants de Cythère*) avec le musicien canadien François LECLERC à l'enregistrement d'un CD « *les musiques du temps Samuel de Champlain* », pour le 400<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Québec, édité par le Musée de la Civilisation française de Québec où l'artiste est partie donner un récital.

Durant 2007, elle encadre un stage franco-québécois autour de ce répertoire musical commun.

➤ **Cuba :**

la période abordée se situe à la charnière des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

Programme musical : mélodies de menuets, contredanses, mazurkas.... à l'« afro-cubaine ».

En 2000, Françoise BOIS POTEUR commence une collaboration musicale, toujours basée sur les patrimoines musicaux, avec des musiciens cubains à La Havane et à Santiago de Cuba. Elle est aussi invitée à participer à un bœuf musical lors d'une soirée africaine au *New Morning*.

La même année, est créé le groupe *francescafé* qui propose un programme musical de musiques métissées franco-antillaises : la rencontre de l'Europe et de l'Afrique sur le sol antillais. (notions historiques, extraits musicaux, iconographies, programme musical, manifestations, sur notre site <http://francescafe.site.voila.fr/>)

En 2001, le travail de la chercheuse est salué lors d'un colloque sur la Francophonie à Nice par les représentants du Ministère de la Francophonie.